

Invacare® Omega

H407

en	Stationary Toilet Chair User Manual	2
fr	Chaise-toilettes posée fixe Manuel d'utilisation.....	4
es	Silla inodora Manual del usuario	7
pt	Cadeira sanitária estacionária Manual de utilização.....	10

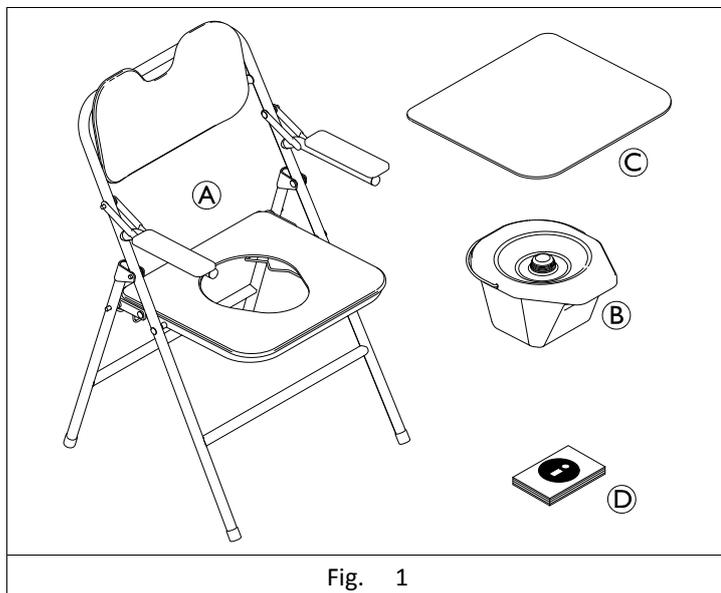


Fig. 1

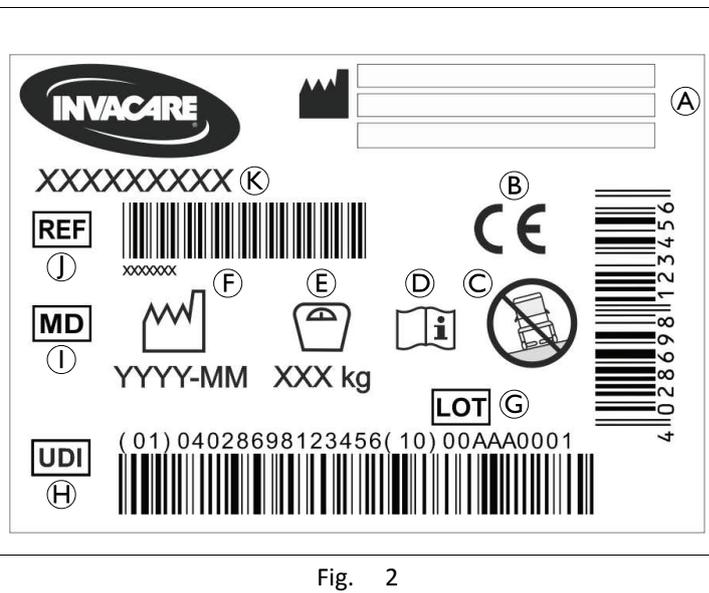


Fig. 2



This manual MUST be given to the user of the product.
BEFORE using this product, this manual MUST be read and saved for future reference.



Yes, you can.®

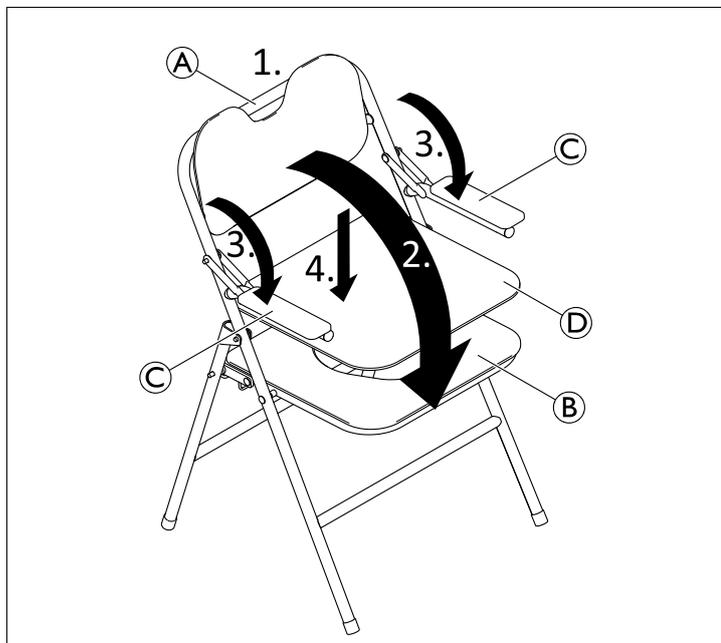


Fig. 3

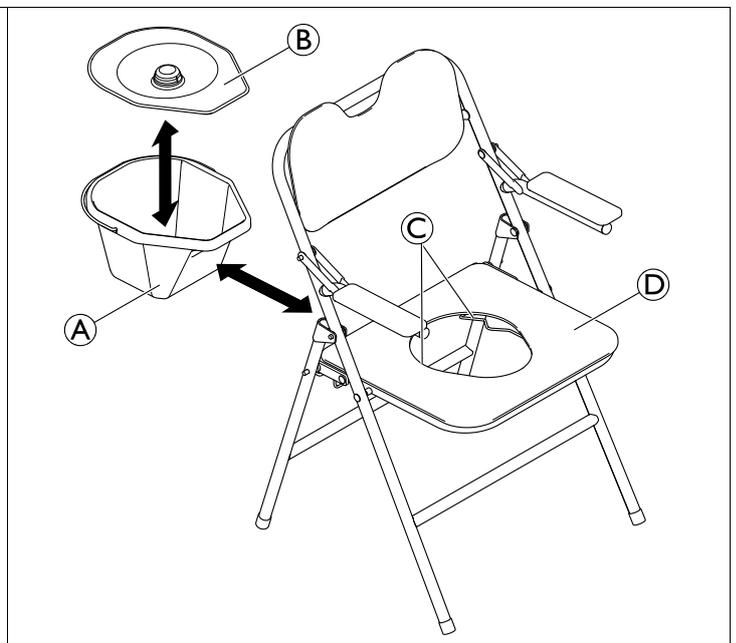


Fig. 4

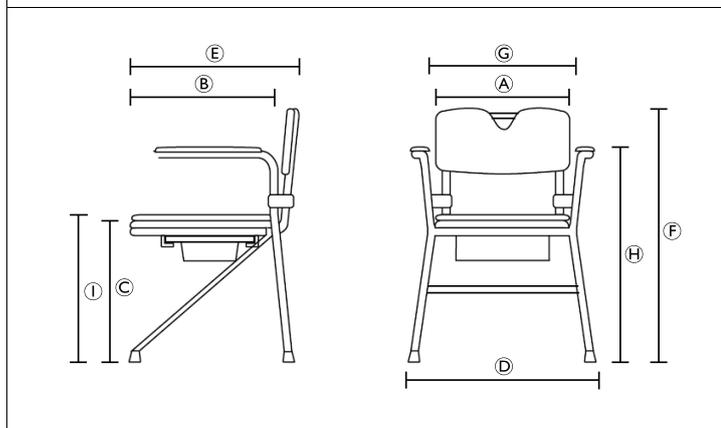


Fig. 5



Fig. 6

1 General

1.1 Introduction

This user manual contains important information about the handling of the product. To ensure safety when using the product, read the user manual carefully and follow the safety instructions.

Invacare reserves the right to alter product specifications without further notice.

Before reading this document, make sure you have the latest version. You find the latest version as a PDF on the Invacare website.

If you find that the font size in the printed document is difficult to read, you can download the PDF version from the website. The PDF can then be scaled on screen to a font size that is more comfortable for you.

In case of a serious incident with the product, you should inform the manufacturer and the competent authority in your country.

1.2 Warranty Information

We provide a manufacturer's warranty for the product in accordance with our General Terms and Conditions of Business in the respective countries.

Warranty claims can only be made through the provider from whom the product was obtained.

1.3 Compliance

Quality is fundamental to the company's operation, working within the disciplines of ISO 13485.

This product features the CE mark, in compliance with the Medical Device Regulation 2017/745 Class I.

We are continuously working towards ensuring that the company's impact on the environment, locally and globally, is reduced to a minimum.

We only use REACH compliant materials and components.

Product-specific Standards

The product has been tested and conforms to the standard ISO 17966 (Assistive products for personal hygiene that support users) and related standards. For further information about local standards and regulations, contact your local Invacare representative.

1.4 Service Life

The expected service life of this product is three years when used daily and in accordance with the safety instructions, maintenance intervals and correct use, stated in this manual. The effective service life can vary according to frequency and intensity of use.

1.5 Limitation of Liability

Invacare accepts no liability for damage arising from:

- Non-compliance with the user manual
- Incorrect use

- Natural wear and tear
- Incorrect assembly or set-up by the purchaser or a third party
- Technical modifications
- Unauthorised modifications and/or use of unsuitable spare parts

2 Safety

2.1 Safety Information



WARNING!

Risk of Serious Injury or Damage

Improper use of this product may cause injury or damage.

- If you are unable to understand the warnings, cautions or instructions, contact a health care professional or provider before attempting to use this equipment.
- Do not use this product or any available optional equipment without first completely reading and understanding these instructions and any additional instructional material such as user manual, service manual or instruction sheet supplied with this product or optional equipment.



WARNING!

Risk of Injury!

Improper use of this product may cause injury.

- Before every use, check the product for damage and ensure that it is securely assembled.
- Do not use if defective.
- Do not make any unauthorized alterations or modifications to the product.
- Do not use or store the product outdoors.
- Do not use in the shower (Fig. 6).
- Keep product away from open flames.
- Do not place smoldering cigarettes on the product.



WARNING!

Risk of burning your Skin!

The product components can heat up when exposed to external sources of heat.

- Do not expose the product to strong sunlight before use.



WARNING!

Risk of Falling!

Improper use of this product may cause injury.

- Do not stand on this product.
- Do not move or displace the product under load or during use.
- Only use the product on level ground.



CAUTION!

Risk of Injury

Non-original or wrong parts may affect the function and safety of the product.

- Only use original parts for the product in use.
- Due to regional differences, refer to your local Invacare catalog or website for available options or contact your Invacare distributor.

2.2 Labels and Symbols on the Product (Fig. 2)

Ⓐ	Manufacturer	Ⓔ	Lot number
Ⓑ	European Conformity	Ⓕ	Unique Device Identifier
Ⓒ	For use on level ground only	Ⓖ	Medical Device
Ⓓ	Read user manual	Ⓖ	Reference number
Ⓔ	Maximum user weight	Ⓚ	Product designation
Ⓕ	Production date		



The identification label is located under the seat on the tube.

3 Product Overview

3.1 Intended Use

The Invacare Omega H407 is a foldable toilet chair composed of padded armrest, backrest and a seat plate with toilet opening and a seat cover. A pan with lid can be placed under the seat. This product is intended to be used as a toilet aid providing stable seating position while going to toilet.

Intended User

Users are any adults and adolescents with restricted or limited mobility or limited muscle strength. If used without an assistant, the users must be able to keep their own balance.

Indication

- Restricted or limited mobility (e.g.: legs and/or hips) or
- having balance issues to stand up or walk due to transitional or permanent disabilities.

There are no contraindications known when using the product as intended. For the maximum user weight, see 7 *Technical Data*, page 4.

3.2 Scope of Delivery

The scope of delivery is shown in figure 1.

4 Setup

Folding/Unfolding the Toilet Chair (Fig. 3)



CAUTION!

Risk of Pinching

- When folding or unfolding the toilet chair and the armrests, keep your hands away from the movable joints.

1. Hold the toilet chair with one hand at the backrest Ⓐ.
2. Fold down the seat Ⓑ with the other hand.
3. Fold down the armrests Ⓒ on both sides.
4. If desired, insert the seat plate Ⓓ from above to the seat, making sure that both stoppers on the underside engage into the opening for the toilet pan.
5. To fold, repeat steps 1 to 4 in reverse order.

Inserting/Removing the Toilet Pan (Fig. 4)



The toilet pan can be inserted/removed with or without the lid Ⓑ.

1. Insert the upper rim of the toilet pan Ⓐ from the rear side with the small side facing forward between the seat Ⓓ and the brackets Ⓒ under the seat.

5 Maintenance

5.1 General Maintenance Information

This product is maintenance-free, provided that the cleaning and disinfection instructions are adhered to.

5.2 Cleaning and Disinfection

General Safety Information



CAUTION!

Risk of Contamination

- Take precautions for yourself and use appropriate protective equipment.



NOTICE!

Wrong fluids or methods can harm or damage the product.

- All cleaning agents and disinfectants used must be effective, compatible with one another and must protect the materials they are used to clean.
- Never use corrosive fluids (alkalines, acid etc.) or abrasive cleaning agents. We recommend an ordinary household cleaning agent such as dishwashing liquid, if not specified otherwise in the cleaning instructions.
- Never use a solvent (cellulose thinner, acetone etc.) that changes the structure of the plastic or dissolves the attached labels.
- Always make sure that the product is completely dried before taking it into use again.



For cleaning and disinfection in clinical or long-term care environments, follow your in-house procedures.

Cleaning Intervals



NOTICE!

Regular cleaning and disinfection enhances smooth operation, increases the service life and prevents contamination.

Clean and disinfect the product:

- before first use,
- regularly while it is in use,
- when it has been in contact with any body fluids.

Cleaning Instructions



NOTICE!

Maximum cleaning temperature:

- 60 °C by hand

1. Clean the product by wiping down all generally accessible surfaces.
2. Dry the parts with a cloth.

Disinfection Instructions

Method: Follow the application notes for the used disinfectant and wipe-disinfect all accessible surfaces.

Disinfectant: Ordinary household disinfectant.

Drying: Allow the product to air-dry.

6 After Use

6.1 Disposal

Be environmentally responsible and recycle this product through your recycling facility at its end of life.

Disassemble the product and its components, so the different materials can be separated and recycled individually.

The disposal and recycling of used products and packaging must comply with the laws and regulations for waste handling in each country. Contact your local waste management company for information.

6.2 Reconditioning

This product is suitable for reuse. To recondition the product for a new user, carry out the following actions:

- Inspection
- Cleaning and disinfection

For detailed information, see *5 Maintenance, page 4*.

Make sure that the user manual is handed over with the product.

If any damage or malfunction is detected, do not reuse the product.

7 Technical Data

7.1 Dimensions, Weights and Materials (Fig. 5)

Dimensions			
Ⓐ	440 mm	Ⓕ	910 mm
Ⓑ	420 mm	Ⓖ	460 mm
Ⓒ	450 mm	Ⓗ	660 mm
Ⓓ	580 mm	Ⓘ	475 mm
Ⓔ	560 mm		

Weights	
Product weight	8.5 kg
Maximum user weight	130 kg

Materials	
Frame	Steel, powder coated
Upholstery	PVC
Toilet pan	PP

7.2 Environmental Parameters

Operating Conditions	
Ambient temperature	10 - 40 °C
Relative humidity	15% - 93%, non-condensing
Storage and Shipping Conditions	
Ambient temperature	0 - 40 °C
Relative humidity	30% - 75%, non-condensing

fr

1 Généralités

1.1 Introduction

Le présent manuel d'utilisation contient des informations importantes sur la manipulation du produit. Pour garantir une utilisation en toute sécurité du produit, lisez attentivement le manuel d'utilisation et respectez les instructions de sécurité.

Invacare se réserve le droit de modifier les caractéristiques des produits sans préavis.

Avant de lire ce document, assurez-vous de disposer de la version la plus récente. Cette version est disponible au format PDF sur le site Internet d'Invacare.

Si la taille des caractères de la version imprimée du document vous semble trop difficile à lire, vous pouvez télécharger la version PDF sur le site Internet. Vous pourrez alors ajuster la taille des caractères à l'écran pour améliorer votre confort visuel.

En cas d'incident grave avec le produit, vous devez en informer le fabricant et l'autorité compétente de votre pays.

1.2 Informations de garantie

Nous fournissons une garantie fabricant pour le produit, conformément à nos conditions générales de vente en vigueur dans les différents pays.

Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées qu'au fournisseur auprès duquel le produit a été obtenu.

1.3 Conformité

La qualité est un élément fondamental du fonctionnement de notre entreprise, qui travaille conformément à la norme ISO 13485.

Ce produit porte le label CE et est conforme à la Réglementation sur les dispositifs médicaux de classe I 2017/745.

Nous nous efforçons en permanence de réduire au minimum notre impact sur l'environnement, à l'échelle locale et mondiale.

Nous n'utilisons que des matériaux et composants conformes au règlement REACH.

Normes spécifiques au produit

Ce produit a été testé et il est conforme à la norme ISO 17966 (Produits d'assistance pour l'hygiène personnelle soutenant les utilisateurs) et à toutes les normes associées. Pour des informations complémentaires sur les normes et réglementations locales, contactez un représentant Invacare.

1.4 Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit est de trois ans lorsqu'il est utilisé quotidiennement et dans le respect des consignes de sécurité, des intervalles de maintenance et avec une utilisation correcte, comme indiqué dans le présent manuel. La durée de vie effective peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation.

1.5 Limitation de responsabilité

Invacare décline toute responsabilité en cas de dommage lié à :

- un non respect du manuel d'utilisation,
- une utilisation incorrecte,
- l'usure normale,
- un assemblage ou montage incorrect par l'acheteur ou des tiers,
- des modifications techniques,
- des modifications non autorisées et/ou l'utilisation de pièces de rechange inadaptées.

2 Sécurité

2.1 Informations de sécurité



AVERTISSEMENT !

Risque de dommage matériel ou de blessure grave

Une utilisation inadéquate de ce produit est susceptible d'entraîner des blessures ou des dommages matériels.

- Si vous ne comprenez pas les avertissements, mises en garde ou instructions, contactez un professionnel de santé ou un fournisseur avant d'essayer d'utiliser cet équipement.
- N'utilisez pas ce produit ni tout autre équipement disponible en option sans avoir lu et compris entièrement les présentes instructions et toute autre documentation d'instructions supplémentaire, telle que le manuel d'utilisation, les manuels de maintenance ou fiches d'instructions fournis avec ce produit ou l'équipement en option.



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure !

Une utilisation inadéquate de ce produit est susceptible d'entraîner des blessures.

- Avant chaque utilisation, assurez-vous que le produit n'est pas endommagé et qu'il est correctement monté.
- N'utilisez pas le produit s'il est défectueux.
- N'effectuez aucune modification ou transformation non autorisées du produit.
- Le produit ne doit pas être utilisé ni stocké à l'extérieur.
- N'utilisez pas le produit dans la douche (Fig. 6).
- Éloignez le produit des flammes nues.
- Ne placez pas de cigarette mal éteinte sur le produit.



AVERTISSEMENT !

Risque de brûlure de la peau !

Les composants du produit peuvent s'échauffer en cas d'exposition à des sources de chaleur externes.

- N'exposez pas le produit au rayonnement intense du soleil avant de l'utiliser.



AVERTISSEMENT !

Risque de chute !

Une utilisation inadéquate de ce produit est susceptible d'entraîner des blessures.

- Ne vous mettez pas debout sur le produit.
- Ne déplacez pas le produit lorsqu'il est chargé ou en cours d'utilisation.
- Utilisez uniquement le produit sur une surface plane.

**ATTENTION !****Risque de blessure**

Des pièces non adaptées ou qui ne sont pas d'origine peuvent affecter le fonctionnement et la sécurité du produit.

- Utilisez uniquement les pièces d'origine du produit utilisé.
- En raison de différences régionales, vous devez vous reporter au site Internet ou au catalogue Invacare de votre pays pour connaître les options disponibles ; vous pouvez également contacter votre distributeur Invacare.

2.2 Étiquettes et symboles figurant sur le produit (Fig. 2)

Ⓐ	Fabricant	Ⓒ	Numéro de lot
Ⓑ	Conformité européenne	Ⓓ	Identifiant unique du dispositif
Ⓒ	À utiliser uniquement sur un sol uniforme	Ⓔ	Dispositif médical
Ⓓ	Consultez le manuel d'utilisation	Ⓕ	Numéro de référence
Ⓔ	Poids maximal de l'utilisateur	Ⓖ	Désignation du produit
Ⓕ	Date de production		



L'autocollant d'identification se trouve au-dessous du siège, sur le tube.

3 Présentation du produit

3.1 Utilisation prévue

L'Invacare Omega H407 est une chaise de toilettes composée d'accoudoirs rembourrés, d'un dossier et d'une plaque de siège avec ouverture de toilettes ainsi que d'un couvercle de siège. Un seau avec couvercle peut être placé sous le siège. Ce produit est destiné à être utilisé comme une aide pour aller aux toilettes, tout en assurant une position assise stable.

Utilisateur prévu

Les utilisateurs sont des adultes et des adolescents dont les mouvements ou la force musculaire sont restreints ou limités. Sans l'aide d'une tierce-personne, les utilisateurs doivent être en mesure de garder leur équilibre.

Indication

- Mobilité réduite ou limitée (par ex. jambes et/ou hanches) ou
- Problèmes d'équilibre pour se lever ou marcher en raison d'un handicap transitoire ou permanent.

Il n'existe aucune contre-indication connue, lorsque le produit est utilisé comme prévu. Pour le poids maximal de l'utilisateur, voir 7 *Caractéristiques Techniques*, page 7.

3.2 Contenu

Le contenu de la livraison est représenté dans la figure 1.

4 Montage

Pliage/dépliage de la chaise-toilettes (Fig. 3)

**ATTENTION !****Risque de pincement**

- Lors du pliage ou du dépliage de la chaise-toilettes et des accoudoirs, éloignez vos mains des joints mobiles.

1. Tenez la chaise-toilettes d'une main au niveau de dossier Ⓐ.
2. Rabattez l'assise Ⓑ de l'autre main.
3. Rabattez les accoudoirs Ⓒ des deux côtés.
4. Le cas échéant, insérez la plaque d'assise Ⓓ par le dessus du siège, en vous assurant que les deux butées qui se trouvent sur la face inférieure s'enclenchent dans l'ouverture de la cuvette de toilettes.
5. Pour la plier, reprenez les étapes 1 à 4 dans l'ordre inverse.

Insertion/extraction du seau de toilettes (Fig. 4)



Le seau peut être inséré/retiré avec ou sans le bouchon Ⓑ.

1. Insérez le bord supérieur du seau de toilettes Ⓐ par l'arrière, le petit côté vers l'avant, entre le siège Ⓓ et les supports Ⓒ placés sous le siège.

5 Maintenance

5.1 Informations de maintenance générales

Aucune maintenance de ce produit n'est nécessaire si les instructions de nettoyage et de désinfection sont respectées.

5.2 Nettoyage et désinfection

Informations de sécurité générales

**ATTENTION !****Risque de contamination**

- Prenez toutes les précautions nécessaires pour vous protéger et portez un équipement de protection adéquat.

**AVIS !**

Des méthodes ou des liquides inappropriés risqueraient de blesser quelqu'un ou d'endommager le produit.

- Tous les désinfectants et agents de nettoyage utilisés doivent être efficaces, compatibles entre eux et protéger les surfaces qu'ils sont censés nettoyer.
- N'utilisez jamais d'agents de nettoyage corrosifs (alcalins, acides, etc.) ou abrasifs. Nous recommandons d'utiliser un agent de nettoyage ménager ordinaire, comme du liquide vaisselle, sauf indication contraire dans les instructions de nettoyage.
- N'utilisez jamais de solvant (diluants cellulose, acétone, etc.) qui modifie la structure du plastique ou dissout les étiquettes apposées.
- Procédez à un séchage complet du produit avant toute nouvelle utilisation.



Pour le nettoyage et la désinfection en environnement clinique ou de soins à long terme, suivez les procédures internes.

Fréquence de nettoyage

! AVIS !
Une désinfection et un nettoyage réguliers garantissent un bon fonctionnement, augmentent la durée de vie et permettent d'éviter toute contamination. Nettoyez et désinfectez le produit – avant la première utilisation, – régulièrement lors de son utilisation, – et lorsqu'il a été en contact avec des fluides corporels, quels qu'ils soient.

Instructions de nettoyage

! AVIS !
Température maximale de nettoyage :
– 60 °C à la main

1. Nettoyez le produit, essuyez toutes les surfaces généralement accessibles.
2. Essuyez les pièces avec un chiffon sec.

Instructions de désinfection

Méthode : suivez les consignes d'application du désinfectant utilisé et essuyez toutes les surfaces accessibles pour les désinfecter.

Désinfectant : désinfectant ordinaire à usage domestique.

Séchage : Laissez sécher le produit à l'air.

6 Après l'utilisation

6.1 Mise au rebut

Préservez l'environnement en faisant recycler ce produit en fin de vie dans un centre de recyclage.

Désassemblez le produit et ses composants afin que les différents matériaux puissent être séparés et recyclés individuellement.

La mise au rebut et le recyclage des produits usagés et de l'emballage doivent respecter la législation et les règlements relatifs à la gestion des déchets de chaque pays. Contactez votre organisme local de traitement des déchets pour plus d'informations.

6.2 Reconditionnement

Ce produit peut être réutilisé. Pour reconditionner le produit en vue de son utilisation par un nouvel utilisateur, il convient d'effectuer les opérations suivantes :

- Inspection
- Nettoyage et désinfection

Reportez-vous à la section 5 *Maintenance*, page 6 pour plus d'informations.

Assurez-vous de remettre le manuel d'utilisation avec le produit.

Si un dommage ou un dysfonctionnement est détecté, le produit ne doit pas être réutilisé.

7 Caractéristiques Techniques

7.1 Dimensions, poids et matériaux (Fig. 5)

Dimensions			
(A)	440 mm	(F)	910 mm
(B)	420 mm	(G)	460 mm
(C)	450 mm	(H)	660 mm

Dimensions			
(D)	580 mm	(I)	475 mm
(E)	560 mm		

Poids	
Poids du produit	8,5 kg
Poids maximal de l'utilisateur	130 kg

Matériaux	
Châssis	Acier, revêtement poudre
Rembourrage	PVC
Seau	PP

7.2 Paramètres environnementaux

Conditions de fonctionnement	
Température ambiante	10 °C - 40 °C
Humidité relative	15 % - 93 %, sans condensation
Conditions de stockage et de transport	
Température ambiante	0 °C - 40 °C
Humidité relative	30 % - 75 %, sans condensation

es

1 Generalidades

1.1 Introducción

Este manual del usuario contiene información importante sobre el manejo del producto. Para garantizar su seguridad al utilizar el producto, lea detenidamente el manual del usuario y siga las instrucciones de seguridad.

Invacare se reserva el derecho de modificar las especificaciones del producto sin previo aviso.

Antes de leer este documento, asegúrese de contar con la versión más reciente. Podrá encontrarla en formato PDF en el sitio web de Invacare.

Si la versión impresa del documento tiene un tamaño de letra que le resulta difícil de leer, podrá descargarlo en formato PDF en el sitio web. Podrá ampliar el PDF en pantalla a un tamaño de letra que le resulte más cómodo.

En caso de un accidente grave con el producto, informe al fabricante y a las autoridades competentes de su país.

1.2 Información sobre la garantía

Ofrecemos la garantía del fabricante del producto conforme a nuestras Condiciones generales y Condiciones comerciales en los distintos países.

Las reclamaciones relativas a la garantía solo pueden efectuarse a través del distribuidor en el que se adquirió el producto.

1.3 Cumplimiento

La calidad es fundamental para el funcionamiento de nuestra empresa, que trabaja conforme a las normas ISO 13485.

Este producto lleva la marca CE, en cumplimiento con el Reglamento 2017/745 sobre productos sanitarios de clase 1.